

THE BEST BOOKS OF THE WORLD'S JUVENILE LITERATURE

· 世 · 界 · 少 · 年 · 文 · 学 · 精 · 选 ·

福尔摩斯探案集

*Fuermosi
Tanan Ji*

[英] 柯南道尔 原著

北京出版社

根据最新课标编选 ● 中小學生課外必讀

THE BEST BOOKS OF THE
WORLD'S JUVENILE LITERATURE

世界少年文学精选

Fuermosi Tananji

福尔摩斯探案集

[英] 柯南道尔 原著

东宝 改写

北 京 出 版 社

FUERMOSSI TANANJI

福尔摩斯探案集

柯南道尔

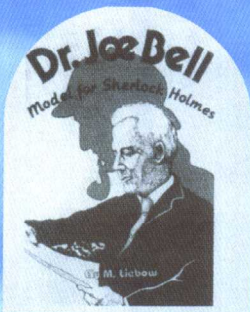


当他妻子把脸转向亮处，可以看见她嘴唇周围都是鲜血时，他恐怖得叫出声来了。原来她真的吸了婴儿的血。

“英国侦探小说之父”——柯南道尔



柯南道尔是英国杰出的侦探小说家、剧作家。他毕业于爱丁堡医科大学，行医十余年，收入仅能维持生活。后创作小说，可是《血字的研究》几经退稿才发表，以《四签名》闻名于世。一八九一年弃医从文，遂成侦探小说家。代表作有《波斯米亚丑闻》、《红发会》、《五个桔核》等等。小说合乎逻辑的推理引人入胜，结构起伏跌宕，人物形象鲜明，反映了当时英国社会广阔的现实生活。作品中塑



柯南道尔像一个侦探吗

造的福尔摩斯已成为世界上家喻户晓的人物，而福尔摩斯的办公地点也成了旅游点。

对于柯南道尔取得的艺术成就，英国著名小说家毛姆曾说：“和柯南道尔所写的《福尔摩斯探案全集》相比，没有任何侦探小说曾享有那么大的声誉。”柯南道尔被称为“英国侦探小说之父”、成为世界最畅销书作家之一。一九〇二年他被皇室封爵。

福尔摩斯原型——贝尔

贝尔是柯南道尔在爱丁堡大学时的医学教授，是性格和蔼的中年人，丝毫没有那种大学教授常见的趾高气扬的架子。他当时四十出头，人很瘦，长着一双非常灵巧的手，一团蓬乱的黑发像刚被刷子刷过似的直立在上。作为一个外科医生，他鼓励学生对病人进行精确的观察和逻辑推理，从而对病人的痛苦做出正确判断。贝尔医生根据病人的外貌与穿着可以判断出对方的职业、习惯和嗜好，这些给柯南道尔留下了深刻的印象。后来，柯南道尔就根据贝尔医生的一些特点，塑造了福尔摩斯，并把贝尔医生的一些成功推理实例搬到福尔摩斯身上。



死而复生的福尔摩斯

尽管开始创作侦探小说，但是柯南道尔的兴趣并不浓厚，也志不在此，他曾经多次以增加稿费为借口试图停止，但他的侦探小说太受欢迎了，考虑到经济效益，报纸主编一口满足他的要求。一八九四年，柯南道尔痛下决心，决定停止写作侦探小说，他故意在《最后一案》中让福尔摩斯在激流中死去。不料，广大读者对此非常愤慨，提出强烈抗议。迫于舆论压力，柯南道尔只得在《空屋》中让福尔摩斯死里逃生，又写出《巴斯克维尔的猎犬》、《归来记》、《恐怖谷》等侦探小说。



另外一部作品《空屋》的插图

虚构的福尔摩斯 真实的荣誉会员

二〇〇二年，英国皇家化学学会宣布，追认侦探小说人物福尔摩斯为荣誉会员。皇家化学学会以往只向诺贝尔得奖者或杰出学者和工业家颁发这项荣誉。福尔摩斯是第一名虚构的小说人物成为该学会的荣誉会员。

皇家化学学会秘书长说，他们追认福尔摩斯为荣誉会员好像有点儿戏，但他们的目的是希望告诉世

界，有一位无私的侦探运用科学和清晰的头脑，达到警恶惩奸的目的。有作家认为，这是对罪案小说的认同，把罪案小说仅仅当做一般的消闲书籍，那可大错而特错了。



“丞相” + “福尔摩斯” = 狄仁杰

福尔摩斯的故事传到中国后，唐代的狄仁杰被称为“中国的福尔摩斯”。

狄仁杰字怀英，太原（今属山西）人，是唐朝武则天时代的一位宰相。他德高望重，被武则天称为“国老”而不直呼其名。《旧唐书》中说他在担任大理寺丞（相当于高法的审判厅厅长）时，一年判了一万七千个积压的案子，没有引发一起上诉。汉学家荷兰人罗伯特·汉斯·梵·古立克（即高罗佩）曾写出《大唐狄仁杰断案传奇》，使狄仁杰的故事在英美风行近三十年。



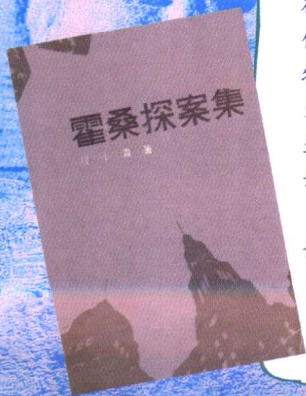
“中国的福尔摩斯”狄仁杰

中国现代版“福尔摩斯”霍桑

从一九一五年开始，中国作家程小青翻译《福尔摩斯探案》，并发表于报上，后又应中华书局之约，与刘半农等共同译出《福尔摩斯探案全集》。一九二六年春，他又用白话文译《福尔摩斯探案大全》，并且加上新式标点与插图，很受读者的欢迎。四年后，程小青才开始创作他那具有中国风味、并富含三十年代上海市井特色的《霍桑探案》。平民身份的霍桑充满正义感，加上扶弱除暴的精神，以及作品中众多生活于底层小民的有血有肉的形象，更加深受读者喜爱。

通俗作家程小青是借鉴和引进国外侦探小说的创作方法的第一人。

《霍桑探案》封面



福尔摩斯与警察学校

福尔摩斯的侦探经验和方法，至今仍有一定的借鉴意义。除了文学上的启示，司法领域也备受关注。欧美一些警察学校，多选用福尔摩斯的破案事例，让学生学习，并作为考题。福尔摩斯注重调查的精神和办案的故事，更成为警察学校的重要学习内容。做一个当代的福尔摩斯，已经成为各国警察的一个口号，这或许是一个侦探小说家始料不及的。



梦想做福尔摩斯的外国警察

笑话中的
福尔摩斯

神探福尔摩斯与华生去露营，两人在繁星下扎营睡觉。睡至半夜，福尔摩斯突然摇醒华生，问：“华生，你看这繁星点点，作何感想？”华生回答说：“我看见无数星光，当中可能有一些像地球一样，如果真的跟地球一样，也许会有生命存在。”“华生，你这蠢才，”福尔摩斯说：“有人偷了我们的帐篷……”

这就是普通人与神探的差距。

看见星空，你作何感想？



序 ● 东 宝

你相信在伦敦那条充满雾气的贝克街上，真的住着一位苍白严峻的侦探吗？他和他忠实的医生朋友一起，经历了无数千奇百怪的案子。如果没有这位先生，我们恐怕永远也不会想到鹅肚子里会藏着宝石，大学教授为什么像动物一样爬行，还有那些神秘的跳舞小人到底代表着什么意思……

不但这些像迷宫一样神奇的案件令人惊叹，而这些案件的“制造者”——柯南道尔——的个人经历也富有传奇性。柯南道尔是第一个以侦探小说家面目出现在世界文学史中的代表人物。可以说是柯南道尔的努力奠定了侦探小说在今天世界文学史上的重要位置。

一八五七年柯南道尔于苏格兰爱丁堡附近出生。他在爱丁堡大学获得医学博士学位后，便开设了私人诊所。一九〇二年因替英

国对南非战争政策辩护成功而被封爵。

十九世纪，英国医生的待遇很差，于是柯南道尔找到了“第二职业”——写作，并以《四签名》成名于世。一八九一年柯南道尔在三十四岁时弃医从文，正式当上专业作家。

一九三〇年七月七日，七十三岁的柯南道尔与世长辞，但他笔下的福尔摩斯却永远活在读者的心中。数以万计的读者到英国伦敦贝克街去寻访文学中的福尔摩斯，世界各国争相出版《福尔摩斯探案全集》，福尔摩斯还从书中走上了影视舞台。

柯南道尔在创作侦探小说方面取得了很高的文学成就。

小说结构严谨。柯南道尔在构思与布局上都加入曲折离奇、引人入胜的情节。看似不可思议，但一经推理分析，结果出人意料而又入情入理。

塑造了鲜明的文学形象。柯南道尔写出了福尔摩斯这一私人侦探的独特个性。比如他的外貌，能拉小提琴，而对天文、哲学、政治的知识几乎等于零等。这些优点与缺点，让读者感受到这位神奇侦探是人不是神。

在情节与语言方面，形成了侦探小说独特的风格。柯南道尔还把社会学、病理学、地理学、心理学和逻辑学等引入侦探艺术之中，显示了侦探小说的社会性、科学性和文学性。

人物介绍

福尔摩斯 本书的主人公，他富有正义感，意志坚强，头脑敏捷，具有极强的洞察力和职业敏感性。然而其个人生活却极其简单、马虎。尽管如此，其个人魅力仍令读者着迷。



华生 福尔摩斯的好朋友，他作为一名称职的医生也是福尔摩斯的得力助手。富有正义感和同情心是他与福尔摩斯的共同之处。然而他在探案方面的智商与福尔摩斯相去甚远。

目 录



| | |
|--------------|-----|
| 蓝宝石之谜 | 1 |
| 跳舞的人 | 16 |
| 显贵的主顾 | 32 |
| 爬行人 | 49 |
| 铜山毛榉案 | 63 |
| 狮鬃毛 | 84 |
| 三个同姓人 | 98 |
| 绿玉皇冠案 | 112 |
| 王冠宝石案 | 128 |
| 肖斯科姆别墅 | 144 |
| 潜水艇计划 | 158 |
| 吸血鬼 | 183 |
| 三桅帆船 | 200 |
| 雷神桥之谜 | 217 |
| 退休的颜料商 | 233 |

● 蓝宝石之谜

圣诞节后的第二天，我放弃了和妻子一起品尝美味烤鹅的机会，决定去看望我的朋友歇洛克·福尔摩斯，我的这位大侦探朋友自己孤零零地住在贝克街的房子里，真不知他的圣诞节是怎么过的。

当我走进福尔摩斯的卧室时，看到他正懒洋洋地斜坐在长沙发上，手里拿着放大镜和镊子，仔细地摆弄着他面前椅子上的一顶破烂肮脏的旧礼帽。

“怎么？这就是你的圣诞节大餐吗？看起来不太美味的样子！”我开玩笑说。

“啊，我很乐意有朋友和我分享！”说着，他竖起细长的手指，指了指那顶破帽子，“别看它破破烂烂的，它的身上也许隐藏着不少有趣的问题呢。”

我有些怀疑地打量着那顶破帽子，不愿相信它会比我妻子做的金黄色的烤鹅更诱人。福尔摩斯笑着说：“你认识那个看门人彼得森吗？”

“认识，那个老好人！”

“对，这就是他圣诞节那天拣来的。不过，它身上似乎还有些让人费脑筋的故事需要搞清楚。”福尔

摩斯往沙发里靠了靠。

“事情是这样的：圣诞节凌晨4点的时候，彼得森在参加完朋友的聚会后就一个人往家走，当他就要走到街角时，看到一个身材高大的人正和几个流氓发生争吵。那些流氓把他的帽子打掉了，为此他抡起随身带着的那只鹅奋力反击，一下子把身后商店的玻璃打得粉碎。

彼得森想跑过去帮他，可那个陌生人大概因为打碎了玻璃而感到惊慌，一看有人追过来，于是把鹅丢下，拔腿就跑。那帮流氓也很快逃之夭夭了。就这样，彼得森得到了这两样战利品：一顶破旧的礼帽和一只上等的圣诞大肥鹅。”

“他来找你，一定是想让你帮他东西物归原主吧？”

“是啊，但问题就出在这儿。这只鹅的左腿上拴了一张写着‘献给亨利·贝克夫人’的小卡片，而这顶帽子的衬里也绣着‘H.B.’的字样，但在我们的城里，叫亨利·贝克的人可不下几百个，要想找到真正的失主并不容易。而那只鹅再不吃恐怕就要坏掉了，所以现在它应该正在彼得森家的烤架上完成它的最后使命呢。”

“可你能拿这顶破帽子怎么办呢？”说这话时，我有点不好意思，因为我对这顶帽子是一点头绪也没有，但我相信福尔摩斯一定会有办法。

“拿好放大镜，你仔细地看看这顶帽子！”

这是一顶极其普通的圆形黑毡帽，红色丝绸的衬里已经褪了色，不过正像刚才福尔摩斯说的那样，帽子里侧绣了主人名字的缩写“H.B.”。为了防止被风刮跑，帽檐处还穿有小孔，不过应该系在上面的松紧带已经没有了。似乎是为了掩盖帽子上的几块褪了色的补丁，有几个部位用墨水涂黑了。尽管如此，整个帽子还是污渍斑斑，布满灰尘。

“我看不出什么来。”一面说，我一面把帽子递给我的朋友，如果非让我说，我认为给一位装病的孩子找出他肚子疼的理由比这还更容易些。

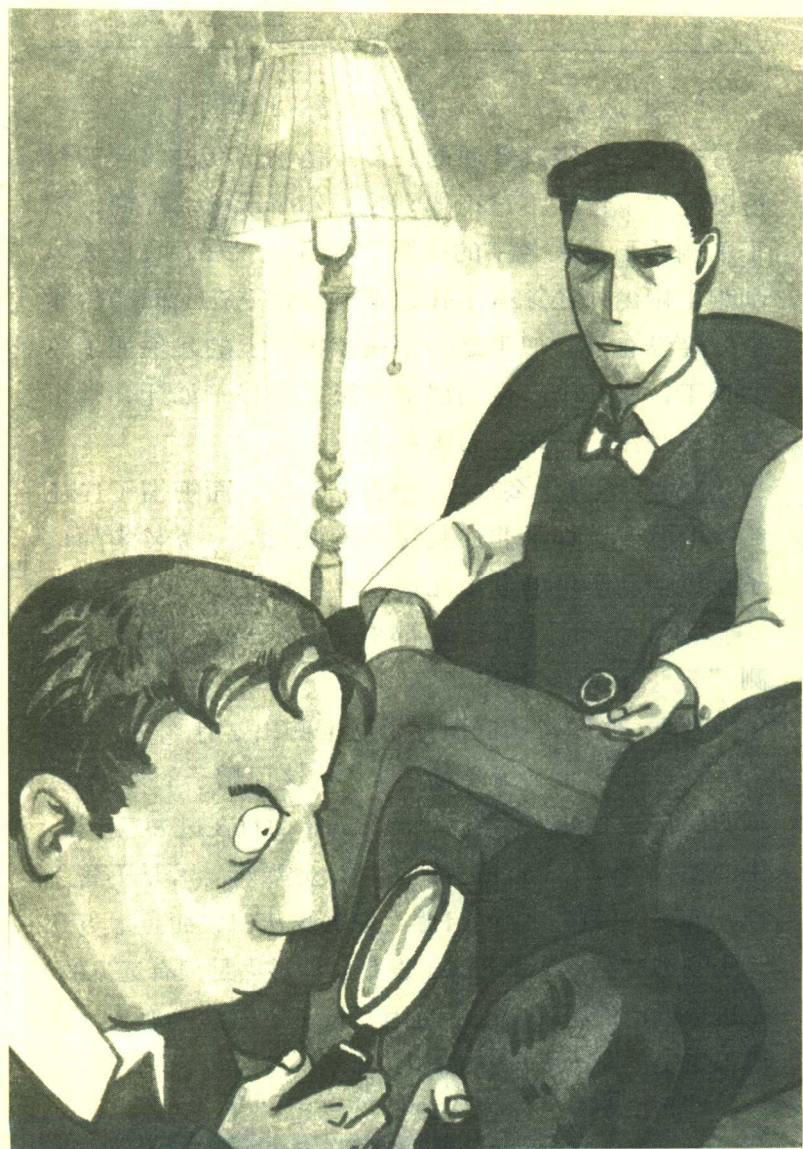
“不，华生，你什么都看到了，可是你没有推测。”

“哦，那你又从这顶帽子里推测出了什么呢？”

他拿起帽子，端详着它：“从这顶帽子的外观看，很明显它的主人是个学问渊博的人；而且在过去三年里，生活相当富裕，尽管他目前处境十分艰难。可是不管怎样，他还保持着一定的自尊。他头发灰白，而且最近几天刚刚理过发，头发上涂了发膏。他过去是很有远见的，不过最近精神颓废，也许是因为染上了酗酒的恶习，这恐怕也是他妻子不再爱他的原因之一。”

“福尔摩斯，你怎么敢这么肯定？”

福尔摩斯没说话，他啪的一下把帽子扣到头上来



福尔摩斯探案集 卷之二 福尔摩斯探案集

作为回答。帽子把他的整个前额都罩住了，一直压到鼻梁上。“这是一个容积的问题，”他说，“有这么大脑袋的人，头脑里一定有些东西吧！”

“可你怎么知道他‘家道中落’、‘有远见’和‘精神颓废’呢？”

“三年前，这种平檐、帽边上卷的帽子很时髦。它的用料和手工都是第一流的。如果这个人三年前买得起这么昂贵的帽子，而从那往后都没有换过别的帽子戴，那么毫无疑问他的家境在走下坡路了。”

你看这个用来钉松紧带的小孔，出售的帽子是没有这种东西的，这个人定做了这样一顶防止被风刮跑的帽子，难道不能说明他很有远见么？可是他后来把松紧带弄坏了，却不愿意再费事重新钉好，这清楚地说明了他的意志日渐消沉。另外，他想用墨水掩饰帽子上的污痕，就表明他还没完全丧失自尊心。”

“你的推论似乎言之有理。”

“此外，他是个头发灰白的中年人，而且刚理过发，涂了发膏。这些都是通过帽子衬里下那些被剪过的细小头发楂推断出来的，那些头发被粘在一起，而且有发膏特殊的味道。”

“可是他的妻子——你刚才说她已经不爱他了，这也太玄了吧。”

“这顶帽子已经很久没有掸刷了，我亲爱的华生，

如果你的帽子堆积了个把星期的灰尘，我恐怕你也已经很不幸地失去你妻子的爱情了。”

“可是他可能是个单身汉啊！”不知为什么，说这话时我还是忍不住看了看我放在门口处的帽子。说来奇怪，虽然福尔摩斯从未娶过妻子，我却认为有时候他比我更了解女人。

“不可能，那只鹅正是他带回家去作为礼物送给妻子的，你可别忘了系在鹅腿上的卡片。”

“好吧，你的脑子真灵。”我笑着说，“不过他也只是损失了一只鹅而已，你何必费这么大力气呢！”

福尔摩斯正要回答我时，房门猛地被打开了，看门人彼得森跑了进来，脸涨得通红。

“那只鹅，福尔摩斯先生！那只鹅！”他喘着粗气。

“噢，它怎么啦？莫非它又活了，拍打着翅膀从窗户飞出去了？”福尔摩斯从沙发上转过身，面对着这个激动的人。

“瞧，先生，我妻子在鹅的嚙囊里发现了什么！”他伸出手，在他的手心上有一颗光彩夺目的蓝宝石。这颗宝石比黄豆小些，可是晶莹纯洁，光彩闪闪，就像一道闪电在他黝黑的手心里闪烁着。

福尔摩斯吹了一声口哨，一下坐了起来。

“莫卡伯爵夫人的蓝宝石？”我也忍不住喊了出

来，“如果我没记错的话，这颗宝石是伯爵夫人五天前在‘世界旅馆’丢失的。”

“的确如此。”福尔摩斯在一堆报纸里翻弄，最后把一张报纸弄平，念了以下段落：

世界旅馆宝石偷窃案

约翰·霍纳，管工，因本月22日从莫卡伯爵夫人首饰匣中窃取一颗贵重宝石而被送交法院起诉。旅馆侍者领班詹姆士·赖德和伯爵夫人的女仆凯瑟琳都能证明，偷窃发生当天约翰·霍纳曾到莫卡伯爵夫人的房间修理壁炉。据说霍纳被捕时曾激烈反抗，声称自己是清白无辜的。但有人证明此人以前曾犯过类似的盗窃案。

“彼得森，你的这次奇遇也许不是什么小事情了。”福尔摩斯若有所思地说。

“现在，我们要把从首饰匣为起点到彼得森拾到那只鹅为终点的一系列时间都按顺序理清楚。彼得森，请你帮我在晚报上发一则通知亨利·贝克先生领回原物的启事，要快。”

看门人走后，我忍不住问到：“你认为那个亨利·贝克和这件案子有牵连？”